



## Международный договор

О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА  
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА



# R

### Пункт 12.2 предварительной повестки дня

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДОГОВОР О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ  
РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ  
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

**ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ТРЕТЬЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА**

**Тунис, Тунис, 1 – 5 июня 2009 года**

**ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ВКЛЮЧЕНИЯ В  
МНОГОСТОРОННЮЮ СИСТЕМУ ГЕНЕТИЧЕСКИХ  
РЕСУРСОВ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА  
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА,  
НАХОДЯЩИХСЯ В ВЕДЕНИИ ФИЗИЧЕСКИХ ИЛИ  
ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ**

### Содержание

	Пункты
I. Введение	1-2
II. Обсуждения в ходе работы Управляющего органа и последующая деятельность Секретаря	3-6
III. Текущий уровень знаний	7-11
IV. Выводы	12
V. Проект уполномочивающей резолюции	13

**ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ВКЛЮЧЕНИЯ В МНОГОСТОРОННИЮ СИСТЕМУ  
ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА  
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА, НАХОДЯЩИХСЯ В  
ВЕДЕНИИ ФИЗИЧЕСКИХ ИЛИ ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ**

---

**I. ВВЕДЕНИЕ**

1. В пункте 11.3 Договора Договаривающиеся Стороны  
*«соглашаются также принимать надлежащие меры для поощрения физических и юридических лиц, находящихся под их юрисдикцией, которые владеют генетическими ресурсами растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, перечисленными в приложении I, к включению таких генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в Многостороннюю систему».*
2. В пункте 11.4 предусмотрено, что:  
*«В течение двух лет после вступления Договора в силу Управляющий орган оценивает результаты включения в Многостороннюю систему генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, о которых идет речь в пункте 11.3. Вслед за этой оценкой Управляющий орган решает, следует ли продолжать облегчение доступа упомянутых в пункте 11.3 физических и юридических лиц, которые не включили в Многостороннюю систему эти генетические ресурсы растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, или же следует принять такие иные меры, которые он сочтет целесообразными».*

**II. ОБСУЖДЕНИЯ В ХОДЕ РАБОТЫ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА И  
ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СЕКРЕТАРЯ**

3. Договор вступил в силу 29 июня 2004 года, и первая сессия Управляющего органа проводилась с 1 по 6 июня 2006 года. На этой сессии Управляющий орган постановил отложить до настоящей сессии проведение оценки результатов включения в Многостороннюю систему генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, находящихся в ведении физических и юридических лиц. Он приветствовал решение Центров международных сельскохозяйственных исследований включить свои материалы в Многостороннюю систему,

*«настоятельно приз[ывает]вал всех других держателей генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, перечисленных в приложении I к Договору, включить данные генетические ресурсы в Многостороннюю систему и настоятельно приз[ывает]вал Договаривающиеся Стороны принять надлежащие меры в соответствии со статьей 11.3 Договора»,*

и

*«вновь подчеркнул важность принятия Договаривающимися Сторонами надлежащих мер для поощрения физических и юридических лиц, находящихся под их юрисдикцией, которые владеют генетическими ресурсами растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, перечисленными в приложении I к Договору, к включению таких генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в Многостороннюю систему».*

4. В циркулярном письме государствам от 3 ноября 2006 года временный Секретарь соответственно предложил Договаривающимся Сторонам представить:

*«информацию обо всех генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, к которым был предоставлен доступ [...], в том числе физическими и юридическими лицами, находящимися под их юрисдикцией».*

5. На своей второй сессии Управляющий орган далее:

*«предложил Секретарю продолжать сбор информации об оценке результатов включения генетических ресурсов растений в Многостороннюю систему».*

6. В одном из последующих циркулярных писем государствам от 11 ноября 2007 года Секретарь соответственно привлек внимание Договаривающихся Сторон к невыполненной просьбе о представлении такой информации. *К циркулярному письму государствам был приложен пример письма с уведомлением о включении материала в Многостороннюю систему<sup>1</sup>.*

### III. ТЕКУЩИЙ УРОВЕНЬ ЗНАНИЙ

7. Многие Договаривающиеся Стороны сообщили о генетических ресурсах растений, находящихся в их ведении, под их контролем и в государственной собственности и включенных таким образом в Многостороннюю систему в соответствии с положениями статьи 11.2 Договора<sup>2</sup>. Следует отметить, что в некоторые из данных докладов включены коллекции учреждений, которые по строгим юридическим понятиям являются не частью правительства, а отдельными юридическими лицами. Правовые режимы Договаривающихся Сторон разительно отличаются друг от друга в плане систем правладения и управления, которыми регулируется владение генетическими ресурсами растений. Во многих странах правительство не является непосредственным владельцем некоторых или всех основных коллекций, хотя оно может обеспечивать директивное управление такими коллекциями, а также оказывать им финансовую и организационную поддержку и считать их частью своей национальной системы государственных генетических ресурсов растений. Такими коллекциями могут, например, владеть академические учреждения, фонды и квазиавтономные неправительственные организации. Управляющий орган, возможно, пожелает поэтому пояснить, что Договаривающиеся Стороны должны представлять отчетность обо всех ресурсах вместе, которые они считают частью своей национальной системы государственных генетических ресурсов растений, несмотря на то, кто владеет ими за рамками правительства - юридическое или не юридическое лицо.

8. Управляющий орган, возможно, также пожелает предложить Договаривающимся Сторонам информировать его о соответствующих мерах, которые они принимают в соответствии со статьей 11.3 Договора в целях поощрения физических и юридических лиц, находящихся под их юрисдикцией, включать генетические ресурсы растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в Многостороннюю систему. В случаях физических и юридических лиц, которых они относят к своей национальной системе владения государственными генетическими ресурсами растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, такие меры могли бы, например, кроме всего прочего, ставить оказание постоянной финансовой помощи в зависимость от представления ими такой отчетности. Представляемая документация о рациональных методах могла бы быть полезна другим Договаривающимся Сторонам для нахождения административных решений в их национальных контекстах.

---

<sup>1</sup> Приводится в виде добавления 1 к документу IT/GB-3/09.14.

<sup>2</sup> См. документ IT/GB-3/09.14.

9. Управляющий орган, возможно, пожелает указать более конкретно, о каких именно категориях физических и юридических лиц он желает получать информацию, особенно о полностью частных национальных и юридических лицах, включая коммерческие компании и селекционеров, которые владеют такими ресурсами. Такие юридические лица также, вероятнее всего, создают продукты, используя материалы, доступ к которым осуществлялся через Многостороннюю систему. Соответственно Управляющий орган, возможно, пожелает обратиться к ним с конкретной просьбой представлять такую информацию и пожелает также предложить органам, представляющим промышленность, оказать содействие передаче им такой просьбы.

10. Ни одна из Договаривающихся Стороне конкретно не уведомила Секретаря о физических и юридических лицах, которые включили свои генетические ресурсы растений в Многостороннюю систему и которых она не считает частью своей национальной системы генетических ресурсов растений.

11. Во время подготовки настоящего документа первое и пока что единственное прямое сообщение от физического или юридического лица, находящегося под юрисдикцией Договаривающейся Стороны, поступило в виде письма от 24 марта 2009 года от частной ассоциации селекционеров кукурузы ПРО-МАИС, занимающейся исследованиями и улучшением популяций кукурузы во Франции, и Французского национального института агроэкономических исследований, которые уведомили Секретаря о том, что они включают в Многостороннюю систему коллекцию из 500 образцов популяций и линий кукурузы и что они вскоре распространят адрес ресурса в сети, по которому можно будет заказывать образцы.

#### IV. ВЫВОДЫ

12. Вследствие недостаточности информации на данный момент Управляющий орган, возможно, пожелает вновь отложить подробное обсуждение данного вопроса, но дать при этом четкие указания о том, какую именно информацию он желает получать, об ответственности за представление такой информации и о каналах связи.

#### V. ПРОЕКТ УПОЛНОМОЧИВАЮЩЕЙ РЕЗОЛЮЦИИ

13. Ниже приводятся элементы решения, которые Управляющий орган, возможно, пожелает изучить:

##### РЕЗОЛЮЦИЯ X/2009

**Включение генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в Многостороннюю систему физическими и юридическими лицами, находящимися под юрисдикцией Договаривающихся Сторон**

*ссылаясь* на то, что в статье 11.3 Договора Договаривающиеся Стороны согласились принимать надлежащие меры для поощрения физических и юридических лиц, находящихся под их юрисдикцией, которые владеют генетическими ресурсами растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, перечисленными в *приложении I*, к включению таких генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в Многостороннюю систему;

*отмечая*, что в статье 11.4 Договора предусмотрено, что в течение двух лет после вступления Договора в силу Управляющий орган должен оценивать результаты включения данных генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в Многостороннюю систему и что вслед за этой оценкой Управляющий орган должен решать, следует ли продолжать облегчение доступа к ним физических и юридических лиц, которые не включили данных генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в

Многостороннюю систему, или же следует принять такие иные меры, которые он сочтет целесообразными;

*отмечая далее*, что на своей второй сессии он постановил отложить проведение этой оценки до своей настоящей, третьей, сессии;

*признавая* важное значение получения необходимой ему информации для проведения оценки результатов включения генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в Многостороннюю систему, и особенно физическими и юридическими лицами, находящимися под юрисдикцией Договаривающихся Сторон, как предусмотрено в статье 11.4 Договора;

**Управляющий орган:**

- i) *заявляет о своей озабоченности* относительно отсутствия информации на данный момент, на основе которой можно было бы проводить обзор;
- ii) *вновь заявляет* о настоятельной необходимости получения информации, необходимой ему для проведения оценки результатов включения в Многостороннюю систему генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, которыми владеют физические и юридические лица, находящиеся под юрисдикцией Договаривающихся Сторон;
- iii) *предлагает* всем Договаривающимся Сторонам представлять в отчетах о своих генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, включенных в Многостороннюю систему, информацию о коллекциях юридических лиц, не относящихся к правительству, которых они считают частью своих национальных систем государственных генетических ресурсов растений;
- iv) *далее предлагает* всем Договаривающимся Сторонам информировать его о надлежащих мерах, которые они принимают в соответствии со статьей 11.3 для поощрения физических и юридических лиц, находящихся под их юрисдикцией, к включению генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в Многостороннюю систему;
- v) *предлагает* частным физическим и юридическим лицам представлять информацию о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, которые они включили в Многостороннюю систему, и в этой связи предлагает органам, представляющим промышленность, оказать содействие передаче такой просьбы своим членам;
- vi) *постановляет* отложить проведение оценки, предусмотренной в статье 11.4 Договора, до своей четвертой сессии ввиду нынешнего дефицита информации;
- vii) *подчеркивает* важное значение получения соответствующей информации к январю 2011 года, чтобы можно было подготовить полный доклад к его четвертой сессии; и
- viii) *порукает* Секретарю предпринять активные дальнейшие действия с целью получения необходимой информации.